

REAL ESTATE AGENTS' LICENSING ACT

**REAL ESTATE AGENTS' LICENSING
FORMS REGULATIONS**

R.R.N.W.T. 1990,c.17(Supp.)
In force September 15, 1992;
SI-013-92

INCLUDING AMENDMENTS MADE BY
R-031-2002

LOI SUR LA DÉLIVRANCE DE LICENCES
AUX AGENTS IMMOBILIERS

**RÈGLEMENT SUR LES FORMULES DE
LICENCES D'AGENTS
IMMOBILIERS**

R.R.T.N.-O. 1990, ch. 17 (Suppl.)
En vigueur le 15 septembre 1992;
TR-013-92

MODIFIÉ PAR
R-031-2002

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

Copies of this consolidation and other Government of the Northwest Territories publications can be obtained at the following address:

Canarctic Graphics
5102-50th Street
P.O. Box 2758
Yellowknife NT X1A 2R1
Telephone: (867) 873-5924
Fax: (867) 920-4371

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

On peut également obtenir des copies de la présente codification et d'autres publications du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest en communiquant avec :

Canarctic Graphics
5102, 50^e Rue
C.P. 2758
Yellowknife NT X1A 2R1
Téléphone : (867) 873-5924
Télécopieur : (867) 920-4371

REAL ESTATE AGENTS' LICENSING ACT

**REAL ESTATE AGENTS' LICENSING
FORMS REGULATIONS**

(Incorporates amendments made by R-074-91)

1. The prescribed form for an application for a licence as an agent, other than a temporary licence, or for a renewal of a licence as an agent is set out in Form 1 of the Schedule.
2. The prescribed form for an application for a licence as a salesperson, other than a temporary licence, or for a renewal of a licence as a salesperson is set out in Form 2 of the Schedule.
3. The prescribed form for a licence for an agent is set out in Form 3 of the Schedule.
4. The prescribed form for a licence for a salesperson is set out in Form 4 of the Schedule.

LOI SUR LA DÉLIVRANCE DE
LICENCES AUX AGENTS IMMOBILIERS

**RÈGLEMENT SUR LES FORMULES
DE LICENCES D'AGENTS
IMMOBILIERS**

*(Incorpore les modifications
apportées par R-074-91)*

1. Une demande visant l'obtention d'une licence d'agent, autre qu'une licence temporaire, ou un renouvellement de licence d'agent, doit être établie selon la formule 1 de l'annexe.
2. Une demande visant l'obtention d'une licence de représentant, autre qu'une licence temporaire, ou un renouvellement de licence de représentant, doit être établie selon la formule 2 de l'annexe.
3. Une licence d'agent doit être établie selon la formule 3 de l'annexe.
4. Une licence de représentant doit être établie selon la formule 4 de l'annexe.

SCHEDULE

FORM 1

(Section 1)

REAL ESTATE AGENTS' LICENSING ACT

APPLICATION FOR LICENCE AS AGENT

A. TO BE COMPLETED BY ALL APPLICANTS

1. Name of applicant:

.....

2. Address of applicant:

.....
.....

(If individual or partnership set out business address; if corporation, set out address of registered office and of business address.)

(a) Business office:

.....
.....

Telephone number:

(b) Registered office (where applicant is a corporation):

.....
.....

3. (1) This application is for a

licence or renewal of licence

(2) If this is for a renewal of a licence, has the applicant been convicted in the last 12 months of an offence under the *Criminal Code* that is related to the qualifications, functions or duties of an agent?

yes no

If yes, under what section of the *Criminal Code* was the conviction made and what was the sentence imposed?

.....
.....

B. TO BE COMPLETED WHERE APPLICANT IS AN INDIVIDUAL

4. Birthdate of applicant:, 19
(month) (day)

5. **Repealed, R-031-2002,s.2.**

ANNEXE

FORMULE 1

(article 1)

LOI SUR LA DÉLIVRANCE DES LICENCES AUX AGENTS IMMOBILIERS

DEMANDE DE LICENCE D'AGENT

A. À REMPLIR PAR TOUS LES REQUÉRANTS

1. Nom du requérant

.....

2. Adresse du requérant

.....
.....

(S'il s'agit d'un particulier ou d'une société de personnes, inscrire l'adresse du siège commercial; s'il s'agit d'une personne morale, inscrire l'adresse du siège social et du siège commercial.)

a) Siège commercial

Numéro de téléphone

b) Siège social (lorsque le requérant est une personne morale)

.....
.....

3. (1) Cette demande s'applique à

une licence ou à un renouvellement de licence

(2) S'il s'agit d'une demande de renouvellement de licence, le requérant a-t-il été condamné au cours des 12 derniers mois pour une infraction visée au *Code criminel* relativement aux qualifications, fonctions et obligations d'un agent?

Oui Non

Si oui, en vertu de quel article du *Code criminel* la condamnation a-t-elle été prononcée et quelle sentence fut imposée?

.....
.....

B. À REMPLIR LORSQUE LE REQUÉRANT EST UNE PERSONNE PHYSIQUE

4. Date de naissance du requérant 19.....
(mois) (jour)

5. **Abrogé, R-031-2002, art. 2.**

6. Education, training and examination qualifications:

(a) Are you a property manager as defined in the *Qualifications of Agents and Salespersons Regulations*?

yes no

(b) Have you obtained the education and training qualifications in another province or territory required to obtain an equivalent licence in that province or territory within the past 12 months?

yes no

If yes, where?

(c) Have you had an equivalent licence issued by another province or territory?

yes no

If yes, where was the licence issued?

.....

(If possible, attach a copy of the licence.)

During what periods of time did you act as an agent in the province or territory that issued the licence and who were you employed by during the periods of the time specified?

Period of time

Employer

.....

.....

.....

.....

(d) Have you acted as an agent in the Northwest Territories?

yes no

If yes, during what periods of time did you act as agent and who were you employed by during the periods of time specified?

Period of time

Employer

.....

.....

.....

.....

C. TO BE COMPLETED WHERE APPLICANT IS A PARTNERSHIP

7. The applicant was registered under the *Partnership Act* on, 19... and subsists unchanged.

Attached is a copy of the declaration of partnership.

6. Qualifications en matière de connaissances, de formation et d'examen :

a) Êtes-vous un gestionnaire immobilier au sens du *Règlement sur les titres de compétences des agents et représentants immobiliers*?

Oui Non

b) Avez-vous acquis dans les 12 derniers mois, dans une autre province ou territoire, les connaissances et la formation requises pour obtenir une licence équivalente dans cette province ou territoire?

Oui Non

Si oui, où?

c) Avez-vous détenu une licence équivalente émise par une autre province ou territoire?

Oui Non

Si oui, où cette licence a-t-elle été émise?
(Si possible, annexer une copie de la licence.)

Durant quelles périodes avez-vous agi à titre d'agent dans la province ou le territoire qui a émis la licence et qui était votre employeur durant les périodes spécifiées?

Période

Employeur

.....

.....

.....

.....

d) Avez-vous agi à titre d'agent dans les Territoires du Nord-Ouest?

Oui Non

Si oui, durant quelles périodes avez-vous agi à titre d'agent et qui était votre employeur durant les périodes spécifiées?

Période

Employeur

.....

.....

.....

.....

C. À REMPLIR LORSQUE LE REQUÉRANT EST UNE SOCIÉTÉ DE PERSONNES

7. Le requérant a été enregistré en vertu du *Partnership Act* (Loi sur les sociétés de personnes), le 19, et continue d'exister sans modification.

Une copie de la déclaration de la société de personnes est annexée à la présente.

8. The name and address of each partner is as follows:

<i>Name</i>	<i>Address</i>
.....
.....
.....

9. The following individual is designated as a representative of the applicant:

<i>Name</i>	<i>Position</i>
.....

D. TO BE COMPLETED WHERE APPLICANT IS A CORPORATION

10. The applicant was registered under the *Companies Act*, on, 19, and still subsists, as a

___ company. *or* ___ extra-territorial company.

Attached is a copy of a certificate of incorporation or extra-territorial registration, *as the case may be*, or a certificate of status.

11. The name, address and office of each director is as follows:

<i>Name and office</i>	<i>Address</i>
.....
.....

12. The following individual is designated as a representative for the applicant:

<i>Name</i>	<i>Position</i>
.....

Dated at in the Northwest Territories on, 19

Where applicant is individual:

.....
(signature of applicant)

8. Inscrire le nom et l'adresse de chaque associé :

<i>Nom</i>	<i>Adresse</i>
.....
.....
.....

9. La personne physique suivante est désignée comme représentante du requérant :

<i>Nom</i>	<i>Qualité officielle</i>
.....

D. À REMPLIR LORSQUE LE REQUÉRANT EST UNE PERSONNE MORALE

10. Le requérant a été enregistré en vertu de la *Companies Act* (Loi sur les compagnies), le
19, et continue d'exister en tant que

___ compagnie *ou* ___ compagnie extra-territoriale.

Une copie du certificat de constitution ou de l'enregistrement extra-territorial, *selon le cas*, ou un certificat de statut est annexé à la présente.

11. Inscrire le nom, l'adresse et le poste de chaque administrateur :

<i>Nom et poste</i>	<i>Adresse</i>
.....
.....

12. La personne physique suivante est désignée comme représentante du requérant :

<i>Nom</i>	<i>Qualité officielle</i>
.....

Fait à (Territoires du Nord-Ouest), le 19

Lorsque le requérant est une personne physique :

.....
(*Signature du requérant*)

Where applicant is partnership:

.....

.....
*(signatures of all partners or of partners
authorized to sign on behalf of the partnership)*

Where applicant is corporation:

(SEAL)

.....

.....
*(signatures of officers or agents authorized
to sign on behalf of the corporation)*

Lorsque le requérant est une société de personnes :

.....
.....

*(Signatures de tous les associés ou des associés autorisés
à signer au nom de la société de personnes)*

Lorsque le requérant est une personne morale :

(Sceau)

.....
.....

*(Signatures des dirigeants ou mandataires autorisés
à signer au nom de la personne morale)*

REAL ESTATE AGENTS' LICENSING ACT

APPLICATION FOR LICENCE AS SALESPERSON

1. Name of applicant:

2. Mailing address of applicant:

.....

3. (1) This application is for a

___ licence or ___ renewal of licence.

(2) If this is for a renewal of a licence, has the applicant been convicted in the last 12 months of an offence under the *Criminal Code* that is related to the qualifications, functions or duties of a salesperson?

___ yes ___ no

If yes, under what section of the *Criminal Code* was the conviction made and what was the sentence imposed?

.....
.....

4. Birth date of applicant: , 19
(month) (day)

5. Education, training and examination qualifications:

(a) Are you a property manager as defined in the *Qualifications of Agents and Salespersons Regulations*?

___ yes ___ no

(b) Have you obtained the education and training qualifications in another province or territory required to obtain an equivalent licence in that province or territory within the past 12 months?

___ yes ___ no

(c) Have you held an equivalent licence issued by another province or territory?

___ yes ___ no

If yes, where was the licence issued?

.....
(If possible, attach a copy of the licence.)

LOI SUR LA DÉLIVRANCE DES LICENCES AUX AGENTS IMMOBILIERS

DEMANDE DE LICENCE DE REPRÉSENTANT

1. Nom du requérant
.....
2. Adresse postale du requérant
.....
3. (1) Cette demande s'applique à
 ___ une licence ou à ___ un renouvellement de licence.
- (2) S'il s'agit d'une demande de renouvellement de licence, le requérant a-t-il été condamné au cours des 12 derniers mois pour une infraction visée au *Code criminel* relativement aux qualifications, fonctions et obligations d'un représentant?
 ___ Oui ___ Non
- Si oui, en vertu de quel article du *Code criminel* la condamnation a-t-elle été prononcée et quelle sentence fut imposée?

4. Date de naissance du requérant 19
 (mois) (jour)
5. Qualifications en matière de connaissances, de formation et d'examen :
- a) Êtes-vous un gestionnaire immobilier au sens du *Règlement sur les titres de compétences des agents et représentants immobiliers*?
 ___ Oui ___ Non
- b) Avez-vous acquis dans les 12 derniers mois, dans une autre province ou territoire, les connaissances et la formation requises pour obtenir une licence équivalente dans cette province ou territoire?
 ___ Oui ___ Non
- c) Avez-vous détenu une licence équivalente émise par une autre province ou territoire?
 ___ Oui ___ Non
- Si oui, où cette licence a-t-elle été émise?

 (Si possible, annexer une copie de la licence.)

During what periods of time did you act as a salesperson in the province or territory that issued the licence and who were you employed by during the periods of time specified?

<i>Period of time</i>	<i>Employer</i>
.....
.....

(d) Have you acted as a salesperson in the Northwest Territories?

yes no

If yes, during what periods of time did you act as salesperson and who were you employed by during the periods of time specified?

<i>Period of time</i>	<i>Employer</i>
.....
.....

Dated at in the Northwest Territories on, 19

.....
(signature of applicant)

DECLARATION OF AGENT OR REPRESENTATIVE OF AGENT

I,, solemnly declare that,
(name of agent or representative of agent) (name of applicant)

if granted a licence to act as a salesperson, is to act as salesperson for
(name of agent)

DECLARED BEFORE ME

at

on

.....
(signature of agent or representative of agent)

Durant quelles périodes avez-vous agi à titre de représentant dans la province ou le territoire qui a émis la licence et qui était votre employeur durant les périodes spécifiées?

<i>Période</i>	<i>Employeur</i>
.....
.....

d) Avez-vous agi à titre de représentant dans les Territoires du Nord-Ouest?

Oui Non

Si oui, durant quelles périodes avez-vous agi à titre de représentant et qui était votre employeur durant les périodes spécifiées?

<i>Période</i>	<i>Employeur</i>
.....
.....

Fait à (Territoires du Nord-Ouest) le 19

.....
(Signature du requérant)

DÉCLARATION DE L'AGENT OU DU DÉLÉGUÉ DE L'AGENT

Je,, déclare solennellement que,
(nom de l'agent ou du délégué de l'agent) (nom du requérant)

agira à titre de représentant pour, si une licence de représentant lui est octroyée.
(nom de l'agent)

Déclaré devant moi

à

le

.....
(Signature de l'agent ou du délégué de l'agent)

REAL ESTATE AGENTS' LICENSING ACT

LICENCE FOR AGENT

Licence No.:

..... is licensed as an agent under the *Real Estate Agents' Licensing Act*.
(name of agent)

This licence expires on, 19

Dated at Yellowknife, Northwest Territories on, 19

.....
Superintendent of Real Estate

LOI SUR LA DÉLIVRANCE DE LICENCES AUX AGENTS IMMOBILIERS

LICENCE D'AGENT

Licence n°

..... est par la présente un agent licencié en vertu de la *Real Estate Agents' Licensing Act*
(*nom de l'agent*)
(Loi sur la délivrance de licences aux agents immobiliers).

Cette licence expire le 19

Fait à Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) le 19

.....
Surintendant des biens
immobiliers

REAL ESTATE AGENTS' LICENSING ACT

LICENCE FOR SALESPERSON

Licence No.:

..... is licensed as a salesperson under the *Real Estate Agents' Licensing Act*.
(name of salesperson)

This licence expires on, 19

Dated at Yellowknife, Northwest Territories on, 19

.....
Superintendent of Real Estate

R-031-2002,s.2.

LOI SUR LA DÉLIVRANCE DE LICENCES AUX AGENTS IMMOBILIERS

LICENCE DE REPRÉSENTANT

Licence n°

..... est par la présente un représentant licencié en vertu de la *Real Estate Agents' Licensing Act* (Loi sur la délivrance de licences aux agents immobiliers).
(nom du représentant)

Cette licence expire le 19

Fait à Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) le 19

.....
Surintendant des biens
immobiliers

R-031-2002, art. 2.

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2002©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T.N.-O.)/2002©
